



## Herblinger Chilbi 21./22. September

Am Wochenende vom 21. und 22. September findet in Herblingen die traditionelle «Chilbi» statt. Im alten Dorfzentrum kann man, ohne Verkehr, unterhaltsame Stunden erleben. Zahlreiche Herblinger Vereine und Institutionen präsentieren sich den Chilbi-Besuchern. In diesem Jahr unter dem Motto – Die Welt im Dorf! Jeder Verein oder jede Institution ist ein anderes Land.

Wie in jedem Jahr wird die Chilbi am Samstag um 13.00 Uhr offiziell eröffnet. Am Sonntag findet um 10.30 Uhr ein Gottesdienst statt. Am Montag wird die Chilbi mit dem Handwerker-vesper abgeschlossen.

Spezialitäten aus aller Welt – Armbrustschüssen, Bauchtanz, Crêpes, usw. – ein Besuch an der Herblinger Chilbi lohnt sich. Die Herblinger Vereine und Schausteller freuen sich auf Ihren Besuch.

## Chilbi 21./22. Sept 13

### Die Welt im Dorf:



Der Serbische Gastverein lädt ein zu geroltem Ferkel, Pljeskavica und Ćevapčići. Am Samstag gibt es ein Spanferkel

In Costa Rica (Damenriege) tanzt man Samba, am Samstag um 16 und 18 Uhr



Die Perser (Turnverein) frönen den Riesenspiessen und viel Life-Musik. Am Samstag gibt es um 22.30 Uhr Bauchtanz

Halt dich in Mexiko (Cevi) auf dem Bullen!. Die scharfe Crêpe ist nichts für Feiglinge



Tennis kommt aus England. Setz dich zu den Lords und Ladies an den Tisch und iss fish'n'chips

In Palumbien (Pfadi) musst du dein Schlangensbrot selber backen. Oder lass einen Ballon steigen



Warum verreisen? Raclette und Armbrustschüssen gehören in die Schweiz (Männerriege)

Die Sonne scheint über Eritrea (Afropa). Da schmecken Tee, Kaffee und Injera richtig exotisch



Bayern-München (Damenchor) serviert nicht nur Kaffee und Kuchen, sondern auch Brezel, Weisswürste und Weissbier

Weltmeister im Spaghettikochen ist noch immer Italien (Pétanque-club)



**Sa, 13 Uhr: Eröffnung; Betrieb bis spät in die Nacht**

**So, 10.30: Gottesdienst; Betrieb bis am Abend**

**Mo, 17 Uhr: Handwerker-Vesper**

## HERBLINGEN

## mein zentrum

Praktisch. Nah.  
Familienfreundlich.

EINKAUFSZENTRUM HERBLINGEN  
www.herblingermarkt.ch



Montag bis Freitag, 9.00 bis 20.00 Uhr  
Samstag, 8.00 bis 18.00 Uhr

(HERBLINGER **MARKT**)

# 50 Jahre Schlossgarage Herblingen AG



Was 1955 mit einer kleinen Renault-Garage in Büsingen begann, wurde 1963 in Herblingen zur Erfolgsgeschichte. Seit 2009 treiben Angelo Zurlo und Adrian Bösch die Geschichte mit Elan weiter.

Die aus dem Sport bekannte Redewendung «Never change a winning Team» kann durchaus auch auf das Gewerbe übertragen werden. Deshalb war es für Angelo Zurlo und Adrian Bösch Mitte 2009 ganz klar, dass sie die Schlossgarage Herblingen AG nicht nur von Werner und Ursi von Ow übernehmen, sondern auch unter gleichem Namen weiterführen werden.

Doch blicken wir auf die Erfolgsgeschichte zurück.

Angefangen hat die Erfolgsgeschichte mit einer kleinen Renault-Garage in Büsingen. Im Jahre 1963 ergab sich für deren Geschäftsinhaber Philipp von Ow die grosse Chance, eine Garage in Schaffhausen aufzubauen. Da der Betrieb in Büsingen nur geringen Platz bot, brauchte er nicht lange zu überlegen und nutzte diese Chance. Somit war der offizielle Beginn der Schlossgarage-Ära eingeleitet.

Nachdem Werner von Ow zunächst als Lehrling und danach als Mechaniker im väterlichen Betrieb arbeitete, übernahm er diesen 1979. Auch seine Frau Ursi war von Anfang an mit dabei und kümmerte sich als Chefin im Hintergrund nicht nur um die Buchhaltung, sondern sie war auch die gute Seele der Werkstatt. Kompetenz, Fachwissen und familiäre Atmosphäre waren die richtige Mischung zur Führung des Unternehmens. Die beiden Geschäftsleute investierten Herz und Seele in den Betrieb. So wurde die stillgelegte Tankstelle zum grosszügigen Showroom umgebaut und im Dachstock entstand eine Wohnung.

Nach den nunmehr 50 Jahren erfolgreicher Geschäftstätigkeit soll am Konzept der Vorgänger nichts verändert werden. Im Gegenteil. Darum kümmern sich heute Angelo Zurlo und Adrian Bösch mit 13 Mitarbeitern, davon vier Auszubildende, um die Belange ihres grössten Kapitals: einer zufriedenen Kundschaft. Damit dies auch in den kommenden Jahrzehnten so bleibt, ist der Betrieb mit den Bereichen Verkauf und Beratung, sowie Werkstatt und Ersatzteile breit aufgefächert. Und auch für Innovationen hat man das richtige Gespür: So konnte im vergangenen Oktober die betriebseigene Photovoltaikanlage, mit der ein grosser Teil des eigenen Stromverbrauches abgedeckt wird, in Betrieb genommen werden.

Auch im Jubiläumsjahr wird investiert! Zwei neue Spezial-Lifte in den Waschräumen, ein vollautomatisches Aluminium-Werkstatt-Tor, neue Heizkörper in der Werkstatt und Lager, Aussen-Isolation der gesamten Werkstatt und eine neue Renault-Fassade mit LED-Beleuchtung.

Die Schlossgarage Herblingen AG dankt allen Kunden, die stets zum Erfolg des Unternehmens mit Ihrer Treue beigetragen haben.



# +++HERBLINGER SPLITTER+++

## › Lego Fans bauen BMW X1

Im Einkaufszentrum Herblinger Markt sind Lego Fans auf ihre Kosten gekommen. Vom 28. August bis zum 7. September fand ein LEGO Bau-Event statt. Unter anderem wurde ein BMW X1 im Originalmassstab nachgebaut.

Unter der Anleitung von geschulten LEGO Mitarbeitern, die hilfreiche Tipps und Tricks parat hatten, konnten sich Kinder am Bau vom BMW X1 Modells beteiligen. Mit LEGO Produkten werden Kinder auf spielerische Weise gefordert und gefördert. Die LEGO Gruppe mit Hauptsitz in Billund, Dänemark, ist – gemessen am Umsatz – der zweitgrösste Spielzeughersteller weltweit. Der Name der 1932 gegründeten Firma setzt sich aus den beiden dänischen Wörtern «leg» und «godt» zusammen, was so viel wie «spiel gut» bedeutet. 2013 feiert der LEGO Stein, das Herzstück der Marke, sein 55-jähriges Jubiläum.

## › Kranz am Eidgenössischen für Gurtner Pascal

Der Schaffhauser Schwinger Gurtner Pascal hat am eidgenössischen Schwingfest in Burgdorf einen Kranz geholt. Der Quartierverein gratuliert zur tollen Leistung und wünscht weiterhin viel Erfolg und Gesundheit.



## › Kadetten gewinnen Supercup

In der noch jungen Handballsaison haben die Kadetten Schaffhausen bereits den 1. Titel erreicht. Im Supercup schlugen die Kadetten den Meister Wacker Thun und holen sich verdient den Pokal. Seit dieser Saison werden die Kadetten von Markus Baur trainiert. Unterstützt wird Baur an der Seitenlinie von Markus Krauthoff und dem neuen Teamchef Gabor Vass. Neuer Captain ist der Bundesliga Rückkehrer David Grauber. Jonas Maier, Thomas Heer, Dimitrij Küttel und Sergio Muggli, sind weitere Zuzüge der Kadetten für die Saison 2013/2014.

Hier eine kurze Übersicht über die Heimspiele der Kadetten:

Mittwoch, 25. September Kadetten Schaffhausen  
19:30 Uhr – Wacker Thun

Samstag, 5. Oktober Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – GC Amicitia Zürich

Samstag, 26. Oktober Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – Läkers Stäfa

Samstag, 9. November Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – St. Otmar St. Gallen

Donnerstag, 21. November Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – Pfadi Winterthur

Donnerstag, 5. Dezember Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – TSV Fortitudo Gossau

Dienstag, 10. Dezember Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – BSV Bern Muri

Samstag, 14. Dezember Kadetten Schaffhausen  
19.30 Uhr – HC Kriens Luzern

## › Saisonstart für den VC Kanti

Für die Kanti Girls beginnt am Samstag, 19. Oktober die diesjährige Saison mit dem Meisterschaftsspiel gegen Volley Toggenburg. Bereits am 22. Oktober um 19:30 Uhr findet im Rahmen vom CEV Cup das Spiel gegen SP SALO aus Finnland statt. Weitere Heimspiele finden wie folgt statt: 16. November 2013 / 30. November 2013 / 22. Dezember 2013 / 4. Januar 2014 / 11. Januar 2014 / 25. Januar 2014 / 2. Februar 2014 / 8. Februar 2014.

Die Heimspiele, ausser dem CEV Cup Spiel, finden jeweils um 17:30 Uhr in der BBC Arena statt.

Vorbereitungsturnier: Am Samstag, 21. und Sonntag, 22. September findet in der Realschule Jestetten ein Vorbereitungsturnier statt. Der VC Kanti trifft auf den VC Wiesbaden, ASKÖ Linz-Steg und Köpenicker SC Berlin.

## › Gelungener 1. August auf dem Hohberg

Erneut kann der Quartierverein Herblingen auf einen gelungenen 1.-August-Anlass auf dem Hohberg zurückblicken. Das heisse Wetter sorgte für leicht tiefere Besucherzahlen – dafür war aus Sicherheitsgründen die Schaffhauser Feuerwehr vor Ort. Neben funkelnden Augen, wegen dem Höhenfeuer und Feuerwerk, kam es aber zu keinen heiklen Situationen. Der Quartierverein bedankt sich bei allen Helfern, der Schaffhauser Feuerwehr, sowie bei allen Sponsoren. Folgende Unternehmen haben den Anlass als Sponsoren unterstützt:

Einkaufszentrum Herblingermarkt • Gloor Immo AG • GVS Getränkemarkt • Hutter Wärmesysteme AG • Kreuzgarage Schaffhausen AG • Kinopolis AG • Steinemann Kleinbus AG

# Zehn Jahre **CleanSolution Ökostrom**

Die Pioniertat von einem der grössten Flusskraftwerke der Schweiz mit dem Label naturemade star. Zumindest in der weiteren Region, möglicherweise aber sogar national und grenzübergreifend setzten die Städtischen Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinfall während den letzten zehn Jahren einen ausserordentlichen Akzent mit ihrem Produkt **CleanSolution Ökostrom**. Als Beweis, dass Ökostrom bei den Städtischen Werken nicht nur ein werbewirksames Schlagwort ist, wird **CleanSolution Ökostrom** seit über zehn Jahren nach dem weltweit höchsten Qualitätsstandard für Ökostrom zertifiziert.

So wurde dem Rheinkraftwerk am 26. Juni 2003 vom Verein für umweltgerechte Energie (VUE) das Umweltlabel «naturemade star» verliehen. Das Besondere an dieser Zertifizierung ist, dass es nicht nur um die reine Produktion geht, sondern vor allem die Umwelt im Mittelpunkt steht. Das beginnt bei den Fischen im Rhein und reicht bis zu aufwendigen Renaturierungen des Rheinufers. Diese Umweltauszeichnung entspricht dem derzeit höchsten Qualitätsstandard der Welt und wird jährlich überprüft. Ein ganz besonderes Highlight am Kraftwerk ist eine Fischtreppe, die es Fischen ermöglicht, das Kraftwerk sogar rheinaufwärts zu überwinden.

Mit diesem Standard sind zudem strenge Anforderungen für die Qualität des Ökostroms verbunden. **CleanSolution Ökostrom** besteht aus 97.5% Wasserkraft und 2.5% neuen erneuerbaren Energiequellen. Zudem fliesst aus jeder verkauften Kilowattstunde **CleanSolution** ein Rappen in einen Ökofonds zur weiteren Renaturierung des Gebietes rund um den Rhein. Das Begleitgremium Ökostrom-Förderbeiträge (BÖF) befindet über die Verwendung der Ökostrom-Förderbeiträge aus dem erwähnten Ökofonds.

Die Arbeit des BÖF ist im Reglement für das Begleitgremium Ökostrom-Förderbeiträge vorgegeben. So konnten seit 2003 verschiedenste ökologische Aufwertungsprojekte für rund 3.2 Millionen Franken umgesetzt werden. Neben diversen Massnahmen wurden insgesamt 1.7 Kilometer Rheinufer renaturiert. Das heisst, das Ufer wird wieder in einen natürlichen Urzustand versetzt. Selbst betonierete Mauern mussten weichen und wieder Kies, Bäumen und weiteren Begrünungen Platz machen. Zur grossen Freude aller Bürger der Region, die mit **CleanSolution Ökostrom** nicht nur auf einen absolut sauberen Strom setzen, sondern auch einen Strom zum Anfassen, Erleben und Geniessen bekommen.

Der Dank gilt hier vor allem den bisher rund 950 **CleanSolution Ökostrom** Kunden und den ca. 100 Firmen, die jährlich bis zu rund 23 000 000 kWh zertifizieren liessen und mit ihrem Verbrauch sich so nachhaltig für die Renaturierung und Förderung von erneuerbaren Energien einsetzen. «Das ist ein einmaliger Erfolg, der selbst unsere Erwartungen übertraf,» fasst Ralph Aichem, Geschäftsleiter Marketing und Vertrieb und selbst bekennender **CleanSolution** Kunde zusammen. «Es zeigt vor allem, dass den Menschen die wunderschöne Natur rund um den Rhein wirklich am Herzen liegt. Ich freue mich auf viele weitere Projekte und natürlich für die Natur.» Auch künftig wird der Kunde zwar nicht bestimmen können, was für eine Art Strom aus der Steckdose kommt – aber mit dem Produkt **CleanSolution** bestimmt er klar, was die Werke zu produzieren und ins Netz einzuspeisen haben – den besten ökologischen Strom weltweit. In diesem Sinne übernehmen die Städtischen Werke auch für die Zukunft ein grosses Stück Verantwortung für die Nachhaltigkeit der Region und dass der Hochrhein damit weiterhin das Naturerlebnis in unmittelbarer Nähe mit hoher Lebensqualität für Einheimische und Gäste bleibt.

## 10 Jahre **CleanSolution Ökostrom** Feiern Sie mit uns!



Die Städtischen Werke laden Sie herzlich zu einem einzigartigen Naturfest in Schaffhausen ein.

**Samstag 21. September 2013**  
**Laaggut 11.00 – 17.00 Uhr**

Eintritt: kostenlos | Bus-Shuttle-Service ab Schiffflände alle 15 Min. ab 10.45 Uhr



Viele Attraktionen für Jung und Alt. Für Singles und Familien.  
Kuh melken • Armbrust schiessen • Bungee-Trampolin • Fussball-Rodeo  
Rasenski • Zuckerwatte • Hufeisenwerfen • Hüpfburg • Kinderschminke ...  
Extra-Highlight: Froschbowle für Kinder!



## Die Natur freut sich und wir sagen vielen Dank an unsere Kunden.



### CleanSolution Ökostrom – was ist das überhaupt?

**CleanSolution Ökostrom** ist Strom zum Anfassen, Erleben und Geniessen. Denn ein Rappen pro Kilowattstunde fliesst seit 10 Jahren in den äusserst beliebten Ökofonds zur Renaturierung des Rheinufers rund um Schaffhausen. So konnten Dank unserer Kunden viele Naturprojekte erfolgreich umgesetzt werden. Überzeugen Sie sich selbst unter [www.cleansolution.ch](http://www.cleansolution.ch)

Liegt auch Ihnen die Natur rund um den Rhein am Herzen? Dann machen Sie mit! Schon ab CHF 2.50 pro Monat sind Sie mit 750 Kilowattstunden im Jahr dabei und unterstützen die Umwelt in vielen reizvollen Naturprojekten. Mitmachen kann jeder. Auch wer nicht in Schaffhausen wohnhaft ist.

### Haben wir Ihr Interesse an unserem Ökostrom zum Anfassen geweckt?

Rufen Sie uns an, Herr Peter Aeschlimann nimmt sich gerne Zeit für Sie, Telefon 052 635 12 26. Oder besuchen Sie unser ENERGIEPUNKT, KUNDENZENTRUM an der Vordergasse 38 in Schaffhausen.



## Naturerlebnis pur für jedermann am Samstag, 21. September 2013

Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums von **CleanSolution Ökostrom** organisieren die Städtischen Werke einen «HAPPY NATURE DAY» für die ganze Bevölkerung im Laagut in Dörflingen am Rhein. Eingeladen sind nicht nur alle Ökostrom Kunden der Städtischen Werke, sondern alle Personen, welche ein einmaliges Naturerlebnis geniessen wollen.

### Was dürfen Sie vom HAPPY NATURE DAY erwarten?

Als Highlight können Sie jede volle Stunde, von 11.00 bis 17.00 Uhr, Natur pur erleben. In Gruppenführungen beobachten Sie die Natur und lernen die heimische Fauna und Flora kennen. An verschiedenen Stationen werden die Besonderheiten der Rheinlandschaft, ihre teilweise seltenen Bewohner und aktuelle Renaturierungsprojekte vorgestellt. Beginnend vom Laagut in Dörflingen durchqueren die Teilnehmer auf dem zwei Kilometer langen Weg verschiedene Lebensräume, Ufer und Schilf bis sie schliesslich zum Rheinufer gelangen.

Speziell für Senioren kann die Führungstrecke auch verkürzt und die Haltepunkte an den Bänken etwas länger gemacht werden. Die Führungen sind als bunte Mischung konzipiert. So ist für Jung und Alt, Familien, Singles oder Paare für jeden etwas dabei. Neben den schönen Höhepunkten in der Natur erwarten die Gäste viele weitere Attraktionen, wie Bungee-Trampolin, Fussball-Rodeo, Streichelzoo, Kuhmelken, Armbrustschiessen, Kinderschminken, Kinder-Froschbowle und vieles mehr. Lassen Sie sich überraschen!

### Parkplatzmöglichkeiten:

Natürlich stehen auch ausreichend Parkplätze beim HAPPY NATURE DAY vor Ort zur Verfügung. Die Städtischen Werke empfehlen den kostenlosen Bus-Shuttle-Service. Der Umwelt zuliebe.

### Kostenloser Bus-Shuttle-Service ab 10.45 Uhr:

Alle 15 Minuten fährt ein Bus-Shuttle von der Schiffflände Schaffhausen direkt zur Laag.



## Chömed doch au is Muki/Vaki-Turne!

vom DTV Schaffhausen

Es hat noch einige Plätze frei für Kinder, die zwischen dem 30. Juni 2010 und dem 31. Juli 2011 geboren sind und in Begleitung der Mutter oder des Vaters turnen möchten.

Ab Donnerstag, 24. Oktober 2013, von 17.00h bis 18.00h, in der Kreuzguthalle

oder

ab Freitag, 25. Oktober 2013, von 17.00h bis 18.00h, in der Hohberghalle

Gemeinsam werden wir durch die Halle rennen, klettern, kriechen, Purzelbäume schlagen, aber auch Geschichten erzählen und turnen, Lieder singen und noch viele andere Dinge tun. Dies alles zusammen mit dem Mami, dem Papi, der Grossmutter, Grossvater, Götti, Gotti...

### Chömed doch au, es isch de Plausch!

Eure Anmeldung nimmt die Leiterin Daniela Looser,  
Tel. 078 653 01 41, oder [danielalooser@bluewin.ch](mailto:danielalooser@bluewin.ch), gerne entgegen.

Die Kosten betragen Fr. 120.- pro Semester.

# Sommerlager 2013 – CEVI Herblingen

Alles begann mit einem magischen Brief, der uns ins erste Schuljahr nach Hogwarts einlud. Bevor wir den Hogwarts-Express besteigen konnten, wurden die ca. 60 Teilnehmer vom sprechenden Hut in die entsprechenden Häuser eingeteilt. So gehörte zum Beispiel Stefanie zum Haus Hufflepuff und Philipp war ein Teil von Pomfrey. Sobald alle die Passage zum Gleis 9¾ durchquert hatten, ging die Reise mit dem Hogwarts-Express nach Schwanden Sigriswil los.

Bei der Ankunft im Schulhaus wurden wir von Harry Potter persönlich willkommen geheissen. Nachdem wir unsere Zimmer bezogen hatten, vervollständigten wir unsere Zauberausrüstung und feierten den Beginn des neuen Schuljahres mit einem Einweihungsfest. Am nächsten Morgen erwartete uns die erste Geschichtsstunde zum Thema Angst. Anhand von Erlebnissen unserer Mitschüler machten wir uns jeden Tag Gedanken über Themen wie Ängste, Hoffnung, Vergebung und Vertrauen. Kurz darauf wurde die fröhliche Stimmung durch die Absetzung von unserem allseits beliebtem Schulleiter Dumbledore getrübt. Ms. Umbridge, eine Lady in Pink, ersetzte ihn und stellte sogleich allerhand nervige Regeln auf: Sie verbot das Tragen von pinker Kleidung, lautes Lachen und rennen in den Schulgängen. Am Nachmittag ordnete sie ein Intensivtraining an, um das Benehmen und die Zauberkennnisse der Schüler zu verbessern. Beim Königslauf am Nachmittag fiel den Kindern auf, dass Ms. Umbridge etwas suchte, sie ging aber nicht näher darauf ein.

Unsere Anstrengungen vom Vortag waren dem pinken Giftzwerg nicht genug und so schickte Ms. Umbridge uns auf eine Wanderung in die Berge um ihre Ruhe vor uns zu haben. Dies liessen wir uns jedoch nicht gefallen und planten während der anstrengenden Wanderung einen Schüleraufstand. Doch, oh Wunder, als wir erschöpft zurückkehrten, war nur noch der pinke Hut und das Kissen von Ms. Umbridge auffindbar. Dafür hatten wir Dumbledore zurück, der uns mit einem Filmabend belohnte. Während

dem Morgenturnen am nächsten Tag umschwirrten uns seltsame Gestalten, die sich als Todesser herausstellten. Während dem Quidditchturnier nutzten sie die Chance um unser Haus komplett zu verwüsten, um einen Hinweis für den Stein der Weisen zu finden. Da sich Dumbledore überhaupt nicht für unsere Probleme zu interessieren schien, wählten wir Harry Potter in einer spektakulären Show zum Anführer unserer Schule. Schon am nächsten Tag präsentierte er uns seinen super Plan: Wir durchlöchernten sämtliche Lehrer und Bewohner des Nachbardorfes mit Fragen um Informationen über die Todesser, ihren Anführer «Lord Voldemort» und den Stein der Weisen zu erhalten.

Mitten in der Nacht auf Donnerstag kam Ms. Umbridge zurück und weckte uns aufgebracht. Nach einer kurzen Erklärung über ihr merkwürdiges Verhalten, vertrauten wir ihr und sie bat uns um Hilfe um Lord Voldemort am Fund des Stein der Weisen zu hindern und so den Weltuntergang abzuwenden. Wie sich jedoch kurze Zeit später herausstellte, missbrauchte sie unser Vertrauen und lockte uns in eine Falle. Sie führte uns zu den Todessern, welche uns mit Magie und Seilen in einem Kreis fesselten und verschwand mit ihnen zu unserem Haus. Glücklicherweise konnte uns ein Taurus (Fabelwesen) aus dem Zauberbann befreien, doch wir kamen zu spät und der Stein der Weisen war in den Händen von Lord Voldemort.

Doch so schnell gaben wir uns nicht geschlagen und lösten ebenfalls das Rätsel, welches uns zum Stein der Weisen führen sollte. Gewappnet und gestärkt, machten wir uns auf den Weg zum Versteck von Lord Voldemort und seinem Gefolge um den Stein der Weisen zurück zu erobern. Wir überwältigten die Todesser, während Harry Potter Lord Voldemort in einem beindruckendem Kampf besiegte. Die Todesser liessen wir laufen, da sie unter einem Fluch von Lord Voldemort standen, doch diesen bestrafte wir gebührend. Auch Ms. Umbridge liessen wir nicht ungeschoren davon kommen und bewarfen sie mit pinken Kompostresten. Leider war das erste Schuljahr bereits vorüber und schon bald machten wir uns auf den Heimweg zu unseren Eltern um die Erlebnisse zu berichten.



**mein zentrum**

Kinderparadies  
mit 32 Shops.

EINKAUFSZENTRUM HERBLINGEN  
[www.herblingermarkt.ch](http://www.herblingermarkt.ch)



Spassig für Kinder, schön für  
Erwachsene, weil sie unbe-  
schwert einkaufen können.  
Gratis-Betreuung im  
Kinderparadies.

(HERBLINGER **MARKT**)



## Die Polizeiarbeit hinter den Kulissen kennen lernen

**Die Schaffhauser Polizei ist mit über 200 Mitarbeitenden zu Gunsten der Bevölkerung ein moderner Dienstleistungsbetrieb. Sie garantiert die Sicherheit der Bevölkerung und verkörpert das staatliche Gewaltmonopol.**

Doch wie funktioniert die Polizeiarbeit? Wie gehen die Kriminaltechniker Einbrechern auf die Spur? Was passiert eigentlich tagtäglich an der Adresse der Beckenstube Nr. 1?

Der Quartierverein offeriert an zwei Abenden im November eine Besichtigung bei der Schaffhauser Polizei. Die Führung ist kostenlos – richtet sich aber an Interessierte welche rund 2 Stunden stehend der Besichtigung folgen können. Auf dem Rundgang wird auch eine steile Treppe bestiegen. Anschliessend wird in der näheren Umgebung vom Quartierverein ein Apéro offeriert.

Nutzen Sie die Gelegenheit und melden Sie sich mit dem untenstehenden Talon oder per E-Mail für diese interessante Besichtigung an. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Bitte geben Sie daher unbedingt die Informationen zu den Besichtigungsdaten an:

Die Polizeiarbeit hinter den Kulissen kennen lernen

Termine: Freitag, 15. November 2013  
und bei Bedarf Freitag, 22. November 2013  
Dauer: 8.00–20.00 Uhr – danach Apéro ca. ½ Std.  
Ende der Veranstaltung ca. 20.30 Uhr  
Treffpunkt: Eingangsbereich Schaffhauser Polizei  
Beckenstube 1, 8200 Schaffhausen  
Anmeldeschluss: 12. Oktober 2013

*Bitte die Datumsangaben beachten!*



Wir nehmen gerne an der Besichtigung teil (Bitte alle Datumsangaben ankreuzen, rsp. per E-Mail mitteilen).

Name/Vorname	Adresse	Nur am 15. Nov. möglich	Nur am 22. Nov. möglich	An beiden Daten möglich	Tel. oder E-Mail für Teilnahmebestätigung

Talon einsenden an: D. Knoblauch, Gugerhalde 14, 8207 Schaffhausen – oder per E-Mail an: dagmar.knoblauch@bluewin.ch.

**GVS Markt**  
**HERBLINGEN**



[www.ralph-hofmann-baut.ch](http://www.ralph-hofmann-baut.ch)

- NEUBAU • UMBAU
- RENOVATIONEN
- GIPSEARBEITEN
- WANDBELÄGE
- BODENBELÄGE
- NATUROFLOOR
- STUCCO VENEZIANO

**RALPH  
HOFmann  
BAUT**

Trüllenbuck 76  
8207 Schaffhausen  
Tel/Fax: 052 643 23 50  
Natel: 079 357 34 09

## Ihr Treuhand- spezialist in Ihrer Nähe!!!



Benötigen Sie Hilfe? Dann sind wir der richtige Ansprechpartner:

- Steuerberatung / Steuererklärungen
- Buchhaltung / Jahresabschlüsse
- Liegenschaftsverwaltung
- Immobilien An- und Verkauf
- Neugründung, Umwandlung, Sitzverlegung
- Nachfolgeregelung
- Outsourcen von AHV-, Sozial-, SUVA-, MwSt-Abrechnungen
- Erstellen von Lohnausweisen
- Inkasso

## BURG Treuhand AG

Stettermerstrasse 50 | Postfach | 8207 Schaffhausen  
Fon +41 (0)52 644 01 44 | Fax +41 (0)52 644 01 40  
[info@burgtreuhand.ch](mailto:info@burgtreuhand.ch) | [www.burgtreuhand.ch](http://www.burgtreuhand.ch)



Attraktive Miele Angebote –  
jetzt bei Ihrem ELITE Electro-Partner

**Von Gunten Elektro AG**

- Elektro • Telefon • EDV

Neutrottenstr. 75  
8207 Schaffhausen  
Tel. 052 640 19 19

Poststrasse 24  
8226 Schleithelm  
Tel. 052 682 08 08

**Ihr Elektroinstallateur in Ihrer Nähe**

[www.vonguntenelektro.ch](http://www.vonguntenelektro.ch)

**JEDES SPIEL:  
60 MINUTEN  
ACTION UND  
EMOTIONEN!**



**Stehplatz-  
Saisonkarte  
nur 80.-**



**KADETTEN BEWEGEN  
SCHAFFHAUSEN**